

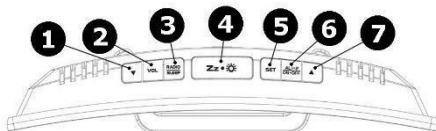
WC220



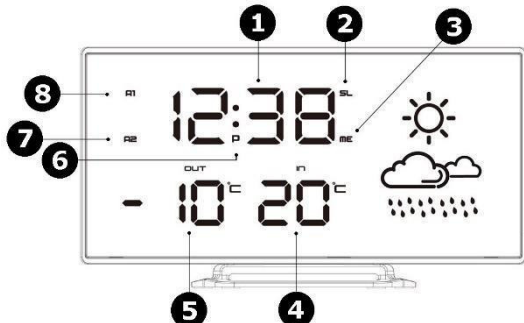
USER MANUAL	3
HANDLEIDING	11
MODE D'EMPLOI	19
MANUAL DEL USUARIO	27
BEDIENUNGSANLEITUNG	35
INSTRUKCJA OBSŁUGI	43
MANUAL DO UTILIZADOR	51



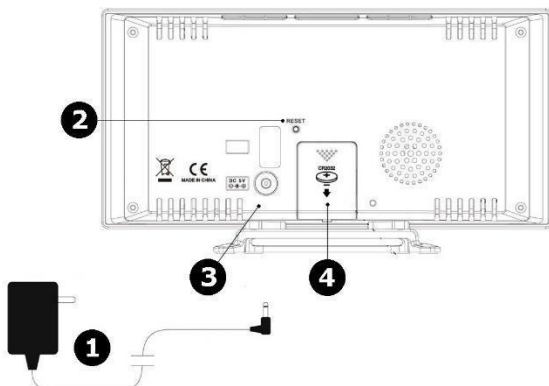
top view – bovenaan – dessus – arriba – Draufsicht – widok z góry – cima



front view – vooraan – avant – frontal – Vorderansicht – widok z przodu – frontal



rear view – achteraan – arrière – posterior – Hinteransicht – widok z tyłu – traseiro



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.

Indoor use only.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This product is exclusively intended for the field of application described in this manual. This product should only be used as described within these instructions.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures, vibration or shock.
- The outdoor transmitter is not watertight. Choose a dry and shady installation spot for the transmitter.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

top view

1	down
2	volume
3	radio/sleep
4	snooze/dimmer

5	set/memory
6	alarm on/off
7	up

front view

1	time
2	sleep
3	memory
4	indoor temp

5	outdoor temp
6	PM symbol
7	alarm 1
8	alarm 2

rear view

1	power adapter
2	reset

3	power input
4	battery door

5. Installation

Powering the Weather Station

The weather station requires one CR2032 battery as back-up power in case of power interruption. Open the battery compartment of the weather station. Insert the battery observing the correct polarity and re-insert the battery door. Make sure to remove the plastic strip before use.

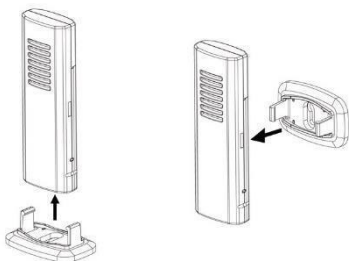
Connect the weather station to the mains using the included power adapter or an exact equivalent.

Installing the Outdoor Transmitter

Open the battery compartment of the transmitter and make sure the channel selector is set at position 1. Insert two AAA batteries observing the correct polarity and re-insert the battery door.

Hold the transmitter close to the weather station. The weather station will receive data from the transmitter within a few seconds.

Insert the holder to the bottom of the transmitter for desktop use, or insert it to the back for wall-mount use.



Now, install the transmitter in a dry and shady spot, away from direct sunlight or rain.



Temperature readings will become stable and more accurate after around 30 minutes.

Setting the Antenna

Fully extend the FM antenna and vary the direction for optimum FM reception. Do not strip, alter or connect to other antennas.

6. Settings

Setting the Time, Date, Snooze and Weather Icons

This weather station computes weather forecast based on changes in air pressure. Using this set for the first time, it may take up to a few days of collecting information before receiving accurate forecasts. Manually setting the weather forecast can slightly accelerate this process.

1. Press and hold SET. The digits will flash. Set the time zone with ▼ or ▲.

00 = GMT + 1 Germany

01 = GMT + 2 Finland

-01 = GMT UK

2. Press SET again. The hour digits will flash. Set the hour with ▼ or ▲.
3. Press SET again. The minutes digits will flash. Set the minutes with ▼ or ▲.
4. Press SET again. The digits will flash. Set the 12 or 24h time mode with ▼ or ▲.
5. Press SET again. The n5 digit will flash. Set the snooze duration with ▼ or ▲ from 5 (n5) to 60 (n60) minutes.
6. Press SET again. The weather icon will flash. Set the weather icon with ▼ or ▲.

sunny	partly sunny	cloudy	rainy
			

7. Press SET again to confirm and to return to normal mode.

Setting the Alarm

1. Press and hold AL 1-2/ON-OFF. The A1 alarm hour will flash. Set the hour with ▼ or ▲.
2. Press AL 1-2/ON-OFF again. The alarm minutes will flash. Set the minutes with ▼ or ▲.

3. Press AL 1-2/ON-OFF again. The bu digit will flash. Select the alarm sound source with ▼ or ▲.

bu = wake to buzzer

rd = wake to radio

When in radio mode, press AL 1-2/ON-OFF again. Select the high or low radio volume with ▼ or ▲.

4. Press AL 1-2/ON-OFF again. The A2 alarm hour will flash. Set the hour with ▼ or ▲. Repeat the steps above.
5. Press SET again to confirm and to return to normal mode.

Snoozing or Switching the Alarm On/Off

1. Press AL 1-2/ON-OFF once to activate alarm A1.
2. Press AL 1-2/ON-OFF once again to activate alarm A2.
3. Press AL 1-2/ON-OFF once again to activate alarm A1 and A2.
4. Press AL 1-2/ON-OFF once again to deactivate alarm A1 and A2.

When the alarm is sounding, press the snooze button to silence the alarm. The alarm will buzz again after the previously set snooze duration.

When the alarm is sounding, press RADIO/SLEEP to stop the alarm.

Display Brightness

In normal mode, press the snooze button to select the display brightness. Selecting sequence:

high → low → off

FM Radio

1. Press RADIO/SLEEP to switch on the FM radio.
2. To adjust the volume, press VOL once and adjust the volume with ▼ or ▲ from low (L00) to high (L15).
3. Set the frequency with ▼ or ▲.
4. Press and hold SET until mE appears on the display and P01 flashes.
5. Press SET again to memorize the frequency. Repeat steps 3 to 5 to pre-set up to 10 frequencies. To access a pre-set station, press SET in radio mode until the desired frequency is selected.
6. Press the snooze button once to switch off the FM radio.

Sleep Timer

1. In radio mode, press and hold RADIO/SLEEP to enter the sleep mode.
2. Select the sleep timer with RADIO/SLEEP. Selecting sequence:

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → OFF

3. In normal mode, press and hold RADIO/SLEEP to display the remaining sleep time. The radio will play for the selected sleep and the switch off automatically.
4. Press the snooze button once to switch off the FM radio.

7. Troubleshooting

Problem	Possible solution
No indication on the display	Ensure correct battery polarity Change the batteries
No transmitter reception	Check the batteries on the transmitter
	Remove the power supply of the weather station and transmitter, wait a few minutes and reconnect power
	Install the transmitter closer to the weather station
	Check for any interference source
Incorrect display	Change the batteries

8. Care and Maintenance

Cleaning

- Before starting any cleaning or maintenance activities, unplug the appliance from its power source.
- Wipe all exterior surfaces of the appliance clean with a soft cloth dampened with a soap and water solution. Do not immerse or submerge any part of the appliance in water or any other liquid. Never use solvents or cleaning agents containing petroleum (petrol, kerosene, oil), paint thinner, turpentine, alcohol, or ammonia.

Maintenance

- This appliance does not need any maintenance. Do not open exterior casing of the appliance. There are no user-serviceable parts inside. Opening or visible attempts to open or repair the appliance may void any guarantee and/or cause damage to the product or personal injury.

Storage

- Store the appliance and its accessories in its original package in a clean and dry area.

9. Technical Specifications

temperature

indoor range	0 °C to 50 °C
outdoor range	-40 °C to 70 °C
indoor accuracy	+/- 2 °C
outdoor accuracy	+/- 2 °C

humidity

indoor range	-
outdoor range	-
indoor accuracy	-
outdoor accuracy	-

wind

speed range	-
speed accuracy	-
air pressure range	-
measuring interval	-
transmission distance	-

dimensions

main unit	19.6 x 10.7 x 40 mm
sensor	32 x 97 x 18 mm

weight	
main unit.....	209 g
sensor.....	30 g
power supply main unit	
power adapter (incl.)	5 VDC, 1.2 A
battery (incl.)	1 x CR2032
power supply sensor	
battery (not incl.)	2 x LR03
frequency	
weather station	433 MHz
FM radio.....	87.5-108 MHz
DCF	77.5 kHz
max. RF power transmission	< 20 mW

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type WC220 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dit toestel is enkel bestemd voor het toepassingsgebied beschreven in deze handleiding. Gebruik dit toestel enkel zoals beschreven in deze handleiding.
- Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen of schokken.

- De buitensensor is niet waterdicht. Kies een droge en schaduwrijke plaats uit voor de zender.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

bovenkant

1	DOWN (waarde verlagen)
2	VOLUME
3	RADIO/SLEEP
4	SNOOZE/DIMMER

5	SET/MEMORY
6	ALARM ON/OFF
7	UP (waarde verhogen)

voorzijde

1	uur
2	slaaptimer is geactiveerd
3	geheugen
4	weergave binnentemperatuur

5	weergave buitentemperatuur
6	PM-symbool
7	alarm 1
8	alarm 2

achterzijde

1	netadapter
2	resetknop

3	voedingsingang
4	batterijvak

5. Installatie

Het weerstation inschakelen

Bij stroomuitval werkt het toestel met een CR2032-batterij als noodbatterij. Open het batterijvak. Plaats de batterij met de juiste polariteit en sluit het batterijvak. Verwijder het plastic lipje voor het eerste gebruik.

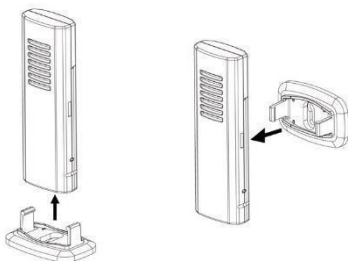
Sluit het toestel aan op het lichtnet met de meegeleverde voedingsadapter of een gelijkwaardige adapter.

De buitensensor installeren

Open het batterijvak van de sensor en zet de kanaalselectieschakelaar op 1. Plaats twee AAA-batterijen met de juiste polariteit en sluit het batterijvak.

Houd de sensor naast het toestel. Na enkele seconden ontvangt het toestel data van de sensor.

Bevestig de houder aan de onderkant van de sensor om op uw bureau te plaatsen of aan de achterkant om aan een muur te bevestigen.



Plaats de sensor op een droge en schaduwrijke plaats, buiten het bereik van direct zonlicht of regen.



De weergave van de buitentemperatuur wordt na ongeveer 30 minuten stabiel.

De antenne instellen

Trek de FM-antenne volledig uit en verander de richting voor de beste FM-ontvangst. U mag de antenne niet strippen, veranderen of aansluiten op andere antennes.

6. Instellingen

De tijd, datum, sluimertijd en weersymbolen instellen

Dit toestel maakt een weersvoorspelling op basis van de gemeten veranderingen in de luchtdruk. Bij de eerste ingebruikname kan het enkele dagen duren om nauwkeurige weersvoorspellingen weer te geven. Het manueel instellen van de weersvoorspellingen kan dit proces een beetje versnellen.

1. Houd SET ingedrukt. De weergave knippert. Stel de tijdzone in met ▼ of ▲.

00 = GMT + 1 (Duitsland)

01 = GMT + 2 (Finland)

-01 = GMT (Groot-Brittannië)

2. Druk nogmaals op SET. De uurweergave knippert. Stel het uur in met ▼ of ▲.
3. Druk nogmaals op SET. De minutenweergave knippert. Stel de minuten in met ▼ of ▲.
4. Druk nogmaals op SET. De weergave knippert. Stel het 12/24-uur tijdsformaat in met ▼ of ▲.
5. Druk nogmaals op SET. Het symbool N5 knippert. Druk op ▼ of ▲ om de sluimertijd in te stellen tussen 5 (n5) en 60 (n60) minuten.
6. Druk nogmaals op SET. Het weersymbool knippert. Stel het weersymbool in met ▼ of ▲.

zonnig	zonnig en bewolkt	bewolkt	regenachtig
			

7. Druk nogmaals op SET om te bevestigen en om terug te keren naar de normale weergavemodus.

Het alarm instellen

1. Houd AL 1-2/ON-OFF ingedrukt. De alarmtijd A1 knippert. Stel het uur in met ▼ of ▲.

2. Druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF. De minutenweergave knippert. Stel de minuten in met ▼ of ▲.
3. Druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF. Het symbool bu knippert. Selecteer de alarmbron met ▼ of ▲.

bu = wekken met zoemer
rd = wekken met radio

In radiomodus, druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF. Stel het volume in met ▼ of ▲.

4. Druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF. De alarmtijd A2 knippert. Stel het uur in met ▼ of ▲. Herhaal de bovenstaande stappen.
5. Druk nogmaals op SET om te bevestigen en om terug te keren naar de normale weergavemodus.

Het alarm in-/uitschakelen

1. Druk op AL 1-2/ON-OFF om alarm A1 te activeren.
2. Druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF om alarm A2 te activeren.
3. Druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF om de alarmen A1 en A2 te activeren.
4. Druk nogmaals op AL 1-2/ON-OFF om de alarmen A1 en A2 te deactiveren.

Wanneer het alarm afgaat, druk op SNOOZE om het alarm te sluimeren. Het alarm gaat opnieuw af na de ingestelde sluimertijd.

Wanneer het alarm afgaat, druk op RADIO/SLEEP om het alarm te stoppen.

De helderheid instellen

In normale weergavemodus, druk op SNOOZE om de helderheid van het scherm te selecteren. Selecteer de volgorde:

hoog → laag → uit

FM-radio

1. Druk op RADIO/SLEEP om de FM-radio in te schakelen.
2. Om het volume in te stellen, druk op VOL en druk op ▼ of ▲ om het volume in te stellen tussen laag (L00) en hoog (L15).
3. Stel de frequentie in met ▼ of ▲.
4. Houd SET ingedrukt totdat mE op het scherm verschijnt en P01 knippert.
5. Druk nogmaals op SET om de frequentie op te slaan. Herhaal de stappen 3 tot 5 om tot 10 radiozenders op te slaan. Om naar de voorkeuzezender te gaan, druk in radiomodus op SET totdat de gewenste frequentie is geselecteerd.
6. Druk op SNOOZE om de FM-radio uit te schakelen.

Slaaptimer

1. In radiomodus, houd RADIO/SLEEP ingedrukt om naar de slaapmodus te schakelen.
2. Selecteer de slaaptimer met RADIO/SLEEP. Selecteer de volgorde:

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → UIT

3. In normale weergavemodus, houd RADIO/SLEEP ingedrukt om de resterende slaaptijd weer te geven. De radio speelt gedurende de geselecteerde tijdsduur en schakelt dan automatisch uit.
4. Druk op SNOOZE om de FM-radio uit te schakelen.

7. Problemen en oplossingen

Probleem	Mogelijke oplossing
Geen weergave op het scherm	Respecteer de polariteit
	Vervang de batterijen
Geen ontvangst van de buitensensor	Controleer de batterijen van de sensor
	Ontkoppel de voeding van het weerstation en de sensor, wacht enkele minuten en sluit de voeding opnieuw aan
	Plaats de sensor dichterbij het weerstation
	Controleer of er geen storingsbron is
Onjuiste weergave	Vervang de batterijen

8. Reiniging en onderhoud

Reiniging

- Trek de trekker uit het stopcontact voor elke reiniging en onderhoud.
- Reinig de behuizing met een zachte doek die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die petroleum (benzine, kerosine, olie), verfverdunder, wasbenzine, alcohol of ammoniak bevatten.

Onderhoud

- Het toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig. Open nooit de behuizing van het toestel. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Het openen of zichtbare pogingen tot het openen of het repareren van het toestel kan leiden tot het vervallen van de garantie en/of schade aan het toestel of letsels.

Opslag

- Bewaar het toestel in de oorspronkelijke verpakking op een droge en propere plaats.

9. Technische specificaties

temperatuur

binnenshuis	0 °C tot 50 °C
buitenshuis	-40 °C tot 70 °C
resolutie binnenshuis	+/- 2 °C
resolutie buitenshuis	+/- 2 °C

vochtigheid

binnenshuis	-
buitenshuis	-
resolutie binnenshuis	-
resolutie buitenshuis	-

wind

windsnelheid	-
resolutie windsnelheid	-

luchtdruk

meetinterval	-
--------------------	---

bereik

afmetingen

hoofdeenheid	19.6 x 10.7 x 40 mm
sensor	32 x 97 x 18 mm

gewicht	
hoofdeenheid	209 g
sensor.....	30 g
voeding hoofdeenheid	
voedingsadapter (meegelev.).....	5 VDC, 1.2 A
batterij (meegelev.).....	1 x CR2032-batterij
voeding sensor	
batterij (niet meegelev.)	2 x LR03-batterij
frequentie	
Weerstation	433 MHz
FM-radio.....	87.5-108 MHz
DCF	77.5 kHz
max. RF-vermogen	< 20 mW

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur WC220 conform is met richtlijn 2014/53/EU.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce produit ne convient qu'au domaine d'application décrit dans ce manuel. N'utiliser ce produit que de la manière décrite dans ce mode d'emploi.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, des vibrations, etc.

- L'émetteur extérieur n'est pas étanche. Choisir un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour l'émetteur.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

vue supérieure

1	bouton DOWN
2	VOLUME
3	RADIO/SLEEP
4	SNOOZE/DIMMER

5	SET/MEMORY
6	ALARM ON/OFF
7	bouton UP

vue frontale

1	heure
2	fonction sommeil
3	mémoire
4	température intérieure

5	température extérieure
6	symbole PM
7	alarme 1
8	alarme 2

vue arrière

1	adaptateur secteur
2	réinitialisation

3	entrée d'alimentation
4	compartiment à piles

5. Installation

Allumer la station météo

L'appareil fonctionne avec une pile CR2032 comme pile de secours en cas de panne de courant. Ouvrir le compartiment à piles. Insérer la pile et refermer le compartiment à piles. Respecter la polarité. Avant la première utilisation, retirer la languette en plastique.

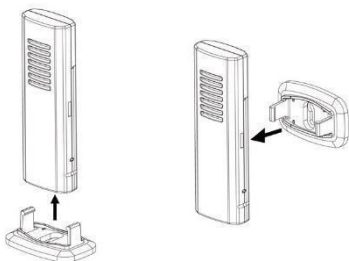
Connecter l'appareil au réseau via l'adaptateur secteur fourni ou un adaptateur du même type.

Installer le capteur extérieur

Ouvrir le compartiment à piles et mettre le sélecteur de canal sur 1. Insérer deux piles AAA et refermer le compartiment à piles. Respecter la polarité.

Mettre le capteur à proximité de la station météo. La station météo reçoit les données du capteur après quelques secondes.

Insérer le support au bas du capteur pour le poser sur une table ou à l'arrière du capteur pour le fixer au mur.



Installer le capteur dans un endroit sec et ombragé. Ne pas l'exposer au soleil ou à la pluie.



L'affichage des températures devient stable après environ 30 minutes.

Régler l'antenne

Déployer complètement l'antenne et l'orienter pour une réception optimale. Ne pas dénuder, altérer ou fixer l'antenne à d'autres antennes.

6. Paramétrage

Régler l'heure, la date, la durée de répétition et les symboles météo

La station météo se base sur les changements de pression atmosphérique pour prévoir les conditions météo. Lors de la première utilisation, il est possible que la réception des données météo nécessite quelques jours avant d'afficher des prévisions précises. Le réglage manuel des prévisions météo peut légèrement accélérer ce processus.

1. Maintenir enfoncé SET. L'affichage clignote. Régler le fuseau horaire avec ▼ ou ▲.

00 = GMT + 1 (Allemagne)

01 = GMT + 2 (Finland)

-01 = GMT (Royaume-Uni)

2. Appuyer à nouveau sur SET. L'affichage clignote. Régler l'heure avec ▼ ou ▲.
3. Appuyer à nouveau sur SET. L'affichage clignote. Régler les minutes avec ▼ ou ▲.
4. Appuyer à nouveau sur SET. L'affichage clignote. Sélectionner le mode d'affichage 12 ou 24h avec ▼ ou ▲.
5. Appuyer à nouveau sur SET. Le symbole n5 clignote. Appuyer sur ▼ ou ▲ pour régler la durée de répétition entre 5 (n5) et 60 (n60) minutes.
6. Appuyer à nouveau sur SET. Le symbole météo clignote. Régler le symbole météo avec ▼ ou ▲.

ensoleillé	partiellement ensoleillé	nuageux	pluvieux
			

7. Appuyer à nouveau sur SET pour confirmer et pour revenir au mode d'affichage normal.

Régler l'alarme

1. Maintenir enfoncé AL 1-2/ON-OFF. L'heure de l'alarme A1 clignote. Régler l'heure avec ▼ ou ▲.
2. Appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF. Les minutes de l'alarme clignent. Régler les minutes avec ▼ ou ▲.
3. Appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF. Le symbole bu clignote. Sélectionner la source de l'alarme avec ▼ ou ▲.

bu = réveil par ronfleur

rd = réveil par radio

En mode radio, appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF.

Sélectionner le volume d'alarme haut ou bas avec ▼ ou ▲.

4. Appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF. Les heures de l'alarme A2 clignent. Régler l'heure avec ▼ ou ▲.
Répéter les étapes ci-dessus.
5. Appuyer à nouveau sur SET pour confirmer et pour revenir au mode d'affichage normal.

Activer/désactiver l'alarme

1. Appuyer sur AL 1-2/ON-OFF pour activer l'alarme A1.
2. Appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF pour activer l'alarme A2.
3. Appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF pour activer les alarmes A1 et A2.
4. Appuyer à nouveau sur AL 1-2/ON-OFF pour désactiver les alarmes A1 et A2.

Lorsque l'alarme retentit, appuyer sur SNOOZE pour temporairement désactiver l'alarme. L'alarme retentit à nouveau lorsque la durée de répétition réglée est écoulée.

Lorsque l'alarme retentit, appuyer sur RADIO/SLEEP pour arrêter l'alarme.

Régler la luminosité de l'écran

En mode d'affichage normal, appuyer sur SNOOZE pour sélectionner la luminosité de l'écran. Sélectionner la séquence :

haut → bas → éteint

Radio FM

1. Appuyer sur RADIO/SLEEP pour allumer la radio FM.
2. Pour régler le volume, appuyer sur VOL et sur ▼ ou ▲ pour régler le volume entre bas (L00) et haut (L15).
3. Régler la fréquence avec ▼ ou ▲.

4. Maintenir enfoncé SET jusqu'à ce que mE s'affiche et P01 clignote.
5. Appuyer à nouveau sur SET pour sauvegarder la fréquence. Répéter les étapes 3 à 5 pour prérégler jusqu'à 10 stations. Pour accéder à une station préréglée, appuyer sur SET en mode radio jusqu'à ce que la fréquence souhaitée est sélectionnée.
6. Appuyer sur SNOOZE pour éteindre la radio FM.

Minuterie de sommeil

1. En mode radio, maintenir enfoncé RADIO/SLEEP pour basculer en mode sommeil.
2. Sélectionner la minuterie de sommeil avec RADIO/SLEEP. Sélectionner la séquence :

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → OFF (désactivé)

3. En mode d'affichage normal, maintenir enfoncé RADIO/SLEEP pour afficher le temps de sommeil restant. La radio joue pendant la durée de sommeil réglée et s'éteint automatiquement.
4. Appuyer sur SNOOZE pour éteindre la radio FM.

7. Problèmes et solutions

Problème	Solution éventuelle
Pas d'affichage sur l'écran	Respecter la polarité Remplacer les piles
Pas de réception du capteur	Vérifier les piles du capteur Déconnecter l'alimentation de la station météo et du capteur, attendre quelques minutes et reconnecter l'alimentation Installer le capteur plus près de la station météo Vérifier qu'il n'y a pas de source d'interférence
Affichage incorrect	Remplacer les piles

8. Entretien

Nettoyage

- Débrancher l'appareil avant chaque nettoyage ou entretien.
- Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imprégné d'un détergent doux. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents contenant du pétrole (essence, kérosène, huile), diluant, térébenthine, alcool ou ammoniac.

Entretien

- Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'ouverture ou des tentatives visibles d'ouverture ou de réparation pourraient annuler toutes les garanties ou endommager l'appareil ou provoquer des blessures corporelles.

Stockage

- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.

9. Spécifications techniques

température

intérieure	de 0 °C à 50 °C
extérieure.....	de -40 °C à 70 °C
résolution intérieure.....	+/- 2 °C
résolution extérieure.....	+/- 2 °C

humidité

intérieure	-
extérieure.....	-
résolution intérieure.....	-
résolution extérieure.....	-

vent

vitesse éolienne	-
résolution	-

pression atmosphérique.....-

intervalle de mesure

portée

dimensions

unité principale	19.6 x 10.7 x 40 mm
capteur	32 x 97 x 18 mm

poids	
unité principale	209 g
capteur	30 g
alimentation unité principale	
adaptateur secteur (incl.)	5 VCC, 1.2 A
pile (incl.)	1 x pile CR2032
alimentation capteur	
pile (non incl.)	2 x pile LR03
fréquence	
station météo	433 MHz
Radio FM	87.5-108 MHz
DCF	77.5 kHz
Puissance RF max.	< 20 mW

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.hqpower.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique WC220 est conforme à la norme 2014/53/EU.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Este producto solo es apto para el ámbito de aplicación descrito en este manual. Utilice este producto solo como está descrito en estas instrucciones.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas, vibraciones, etc.
- El sensor exterior no es hermético. Instálelo en un lugar seco y en sombra

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Vista desde arriba

1	hacia abajo
2	volumen
3	radio/sleep
4	snooze/dimmer

5	ajustar/almacenar
6	encender/apagar alarma
7	hacia arriba

vista frontal

1	hora
2	sleep
3	memoria
4	temperatura interior

5	temperatura exterior
6	símbolo PM
7	alarma 1
8	Alarma 2

vista posterior

1	adaptador de red
2	reinicio (reset)

3	entrada de alimentación
4	compartimiento de pilas

5. Instalación

Encender la estación meteorológica

El aparato funciona con una pila CR2032 como pila de repuesto en caso de interrupción del suministro eléctrico. Abra el compartimiento de pilas. Introduzca las baterías y vuelva a cerrar el compartimiento de pilas. Controle la polaridad. Asegúrese de quitar la lengüeta de plástico antes de la puesta en marcha.

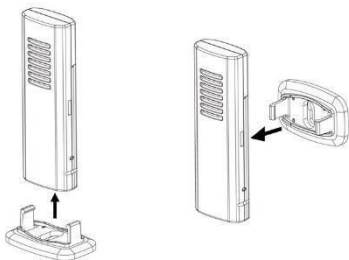
Enchufe el aparato con el adaptador de red incluido o uno del mismo tipo.

Instalar el sensor exterior

Abra el compartimiento de pilas del sensor y asegúrese de que el selector de canal esté en la posición 1. Introduzca dos baterías AAA y vuelva a cerrar el compartimiento de pilas. Controle la polaridad.

Coloque el sensor junto a la estación meteorológica. En unos segundos, la estación meteorológica recibirá los datos del sensor.

Fije el soporte a la parte inferior para colocar el aparato en una mesa o introdúzcalo en la parte trasera si quiere colgarlo de la pared.



Instale el sensor en un lugar seco y en sombra. No lo exponga a luz solar ni lluvia.



Tardará unos 30 minutos para visualizar una temperatura estable y correcta.

Fijar la antena

Extienda completamente la antena de FM y muévela para encontrar la recepción FM óptima. No la desmonte, modifique ni conéctela a otras antenas.

6. Configuración

Ajustar la hora, la fecha, la función de repetición (snooze) y los símbolos del tiempo

El pronóstico del tiempo está basado en el cambio de la presión atmosférica. Después de la puesta en marcha, el aparato tardará unos días en visualizar los datos correctos. Ajuste el aparato de forma manual puede acelerar este procedimiento un poco.

1. Mantenga pulsado SET. Los dígitos parpadearán. Ajuste el huso horario con ▼ o ▲.

00 = GMT + 1 Alemania

01 = GMT + 2 Finlandia

-01 = GMT Reino Unido

2. Vuelva a pulsar SET. Los dígitos de la hora parpadearán. Ajuste la hora con ▼ o ▲.
3. Vuelva a pulsar SET. Los dígitos de los minutos parpadearán. Ajuste los minutos con ▼ o ▲.
4. Vuelva a pulsar SET. Los dígitos parpadearán. Seleccione el formato de 12 ó 24 horas con ▼ o ▲.
5. Vuelva a pulsar SET. El dígito n5 parpadeará. Seleccione la función de repetición (snooze) con ▼ o ▲ de 5 (n5) a 60 (n60) minutos.
6. Vuelva a pulsar SET. El símbolo del tiempo parpadeará. Seleccione el símbolo del tiempo con ▼ o ▲.

soleado	parcialmente soleado	nublado	lluvioso
			

7. Vuelva a pulsar SET para confirmar y volver al modo de visualización normal.

Ajustar la alarma

1. Mantenga pulsado AL 1-2/ON-OFF. La hora de alarma A1 parpadeará. Ajuste la hora con ▼ o ▲.
2. Vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF. Los minutos parpadearán. Ajuste los minutos con ▼ o ▲.
3. Vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF. El dígito bu parpadeará. Seleccione la señal de alarma con ▼ o ▲.

bu = zumbador
rd = radio

En el modo de radio, vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF. Seleccione el volumen deseado con ▼ o ▲.

4. Vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF. La hora de alarma A2 parpadeará. Ajuste la hora con ▼ o ▲. Repita estos pasos.
5. Vuelva a pulsar SET para confirmar y volver al modo de visualización normal.

Función de repetición (snooze) o encender/apagar la alarma

1. Pulse AL 1-2/ON-OFF una vez para activar la alarma A1.
2. Vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF para activar la alarma A2.
3. Vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF para activar la alarma A1 y A2.
4. Vuelva a pulsar AL 1-2/ON-OFF para desactivar la alarma A1 y A2.

Cuando la alarma se active, pulse la tecla snooze para activar la función de repetición (snooze). La alarma volverá a activarse después de que se haya transcurrido el tiempo seleccionado.

Cuando la alarma se active, pulse RADIO/SLEEP para desactivarla.

Brillo de la pantalla

En el modo de visualización normal, pulse la tecla snooze para seleccionar el brillo. La secuencia:

max. - min. - apagado → →

Radio FM

1. Pulse RADIO/SLEEP para activar la radio FM.
2. Para ajustar el volumen, pulse VOL y ajústelo con ▼ o ▲ de mín. (L00) a máx. (L15).
3. Ajuste la frecuencia con ▼ o ▲.

4. Mantenga pulsado SET hasta que mE se visualice en la pantalla y P01 parpadee.
5. Vuelva a pulsar SET para almacenar la frecuencia. Repita los pasos de 3 a 5 para programar máx. 10 frecuencias. Para seleccionar una estación preprogramada, pulse SET en el modo de radio hasta que la frecuencia aparezca.
6. Pulse la tecla snooze una vez para apagar la radio FM.

Temporizador sleep

1. En el modo de radio, mantenga pulsado RADIO/SLEEP para entrar en el modo sleep.
2. Seleccione el temporizador sleep con RADIO/SLEEP. La secuencia:

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → APAGADO

3. En el modo de visualización normal, mantenga pulsado RADIO/SLEEP para visualizar el tiempo restante. La radio sigue funcionando durante el tiempo seleccionado. Luego, se desactivará automáticamente.
4. Pulse la tecla snooze una vez para desactivar la radio FM.

7. Solución de problemas

Problema	Solución posible
No se visualiza ninguna indicación en la pantalla.	Asegúrese de haber introducido las pilas correctamente. Reemplace las pilas.
No recepción del sensor	Asegúrese de haber introducido las pilas correctamente en el sensor. Desenchufe la estación meteorológica y quite las pilas del sensor. Espere unos minutos antes de volver a alimentarlos. Coloque ambos aparatos más cerca el uno del otro. Compruebe si no existe ninguna fuente de interferencia.
Visualización incorrecta.	Reemplace las pilas.

8. Cuidado y mantenimiento

Limpieza

- Desenchufe siempre el aparato antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- Limpie todas las superficies exteriores de la unidad con un paño suave con agua y jabón. No sumerja ninguna parte de la unidad en agua o cualquier otro líquido. No utilice disolventes o productos de limpieza que contienen petróleo (gas, queroseno, aceite), disolvente de pintura, aguarrás, alcohol o amoníaco.

Mantenimiento

- Este aparato no necesita mantenimiento especial. Nunca abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No intente abrir ni reparar el aparato, ya que esto puede anular la garantía y/o podría causar daños al producto o lesiones personales.

Almacenamiento

- Almacene el aparato y los accesorios en su embalaje original y en un lugar limpio y seco.

9. Especificaciones

temperatura

interior.....	de 0 °C a 50 °C
exterior	de -40 °C a 70 °C
precisión interior	+/- 2 °C
precisión exterior.....	+/- 2 °C

humedad

interior.....	-
exterior	-
precisión interior	-
precisión exterior.....	-

viento

rango de velocidad	-
precisión de velocidad	-
presión atmosférica.....	-
intervalo	-
distancia de transmisión	-

dimensiones

estación meteorológica.....	19.6 x 10.7 x 40 mm
sensor.....	32 x 97 x 18 mm

peso	
unidad principal.....	209 g
sensor.....	30 g
alimentación de la unidad principal	
adaptador de red (incl.)	5 VDC, 1.2 A
pila (incl.).....	1 x CR2032
alimentación del sensor	
pila (no incl.)	2 x LR03
frecuencia	
estación meteorológica.....	433 MHz
radio FM.....	87.5-108 MHz
DCF	77.5 kHz
máx. transmisión de RF.....	< 20 mW

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio WC220 cumple con la norma 2014/53/EU.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung



An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.

Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Einsatzbereich. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen usw. aus.
- Der Außensensor ist nicht wasserdicht. Installieren Sie ihn an einem trockenen Ort im Schatten.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Draufsicht

1	nach unten
2	Lautstärke
3	Radio/Sleep
4	Snooze/Dimmer

5	einstellen/speichern
6	Alarm ein/aus
7	nach oben

Vorderansicht

1	Uhrzeit
2	Sleep
3	Speicher
4	Innentemperatur

5	Außentemperatur
6	Symbol PM
7	Alarm 1
8	Alarm 2

Hinteransicht

1	Netzteil
2	Rücksetzung

3	Netzeingang
4	Batteriefach

5. Installation

Die Wetterstation einschalten

Bei Stromausfall funktioniert das Gerät mit einer CR2032-Batterie als Pufferbatterie. Öffnen Sie das Batteriefach. Legen Sie die Batterien polungsrichtig ein und schließen Sie das Batteriefach wieder. Entfernen Sie den Isolierstreifen vor dem ersten Gebrauch.

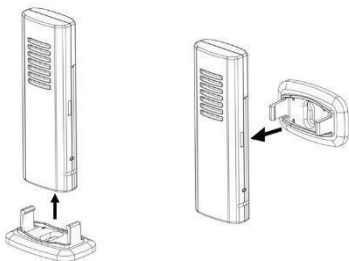
Verwenden Sie nur das beiliegende Netzteil oder eines gleichen Typs.

Außensensor installieren

Öffnen Sie das Batteriefach des Sensors und beachten Sie, dass der Kanal-Schalter auf 1 steht. Legen Sie zwei AAA-Batterien polungsrichtig ein und schließen Sie das Batteriefach wieder.

Stellen Sie den Sensor neben der Wetterstation. Innerhalb von einigen Sekunden empfängt die Wetterstation die Daten des Sensors.

Für eine Tischaufstellung befestigen Sie die Halterung an der Unterseite. Befestigen Sie die Halterung an der Rückseite, wenn Sie das Gerät an der Wand aufhängen möchten.



Installieren Sie den Sensor an einem trockenen Ort im Schatten. Setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht oder Regen aus.



Nach etwa 30 Minuten wird die Temperatur korrekt angezeigt.

Die Antenne befestigen

Ziehen Sie die FM-Antenne vollständig aus und drehen Sie diese in allen Richtungen, um einen optimalen FM-Empfang zu erzielen. Demontieren oder ändern Sie niemals die Antenne und verbinden Sie diese nicht mit anderen Antennen.

6. Konfiguration

Die Uhrzeit, das Datum, die Snooze-Funktion und die Wettersymbole einstellen

Die Wettervorhersage basiert auf dem Luftdruck. Nach der ersten Inbetriebnahme dauert es einige Tage bevor die Wetterstation die richtigen Daten anzeigt. Stellen Sie die Wettervorhersage manuell ein, so beschleunigen Sie diesen Vorgang ein bisschen.

1. Halten Sie SET gedrückt. Die Stellen blinken. Stellen Sie die Zeitzone ein mit ▼ oder ▲.

00 = GMT + 1 Deutschland

01 = GMT + 2 Finnland

-01 = GMT Vereinigtes Königreich

2. Drücken Sie wieder auf SET. Die Stunden blinken. Stellen Sie die Uhrzeit ein mit ▼ oder ▲.
3. Drücken Sie wieder auf SET. Die Minuten blinken. Stellen Sie die Minuten ein mit ▼ oder ▲.
4. Drücken Sie wieder auf SET. Die Stellen blinken. Stellen Sie das 12- oder 24-Stunden-Anzeigeformat ein mit ▼ oder ▲.
5. Drücken Sie wieder auf SET. Die n5-Stelle blinkt. Stellen Sie die Snooze-Zeit ein mit ▼ oder ▲ von 5 (n5) bis 60 (n60) Minuten.
6. Drücken Sie wieder auf SET. Das Wettersymbol blinkt. Stellen Sie das Wettersymbol ein mit ▼ oder ▲.

sonnig	teilweise sonnig	bewölkt	regnerisch
			

7. Drücken Sie wieder auf SET, um zu bestätigen und zum normalen Anzeigemodus zurückzukehren.

Alarm einstellen

1. Halten Sie AL 1-2/ON-OFF gedrückt. Der A1-Alarm blinkt. Stellen Sie die Uhrzeit ein mit ▼ oder ▲.
2. Drücken Sie AL 1-2/ON-OFF wieder. Die Alarm-Minuten blinken. Stellen Sie die Minuten ein mit ▼ oder ▲.
3. Drücken Sie AL 1-2/ON-OFF wieder. Die bu-Stelle blinkt. Wählen Sie das gewünschte akustische Signal. ▼ oder ▲.

bu = Summer

rd = Radio

Wenn im Radio-Modus, drücken Sie AL 1-2/ON-OFF wieder. Wählen Sie die gewünschte Lautstärke mit ▼ oder ▲.

4. Drücken Sie AL 1-2/ON-OFF wieder. Der A2-Alarm blinkt. Stellen Sie die Uhrzeit ein mit ▼ oder ▲. Wiederholen Sie diese Schritte.
5. Drücken Sie wieder auf SET, um zu bestätigen und zum normalen Anzeigemodus zurückzukehren.

Schlummerfunktion oder Alarm ein-/ausschalten

1. Drücken Sie ein Mal auf AL 1-2/ON-OFF, um Alarm A1 einzuschalten.
2. Drücken Sie wieder auf AL 1-2/ON-OFF, um Alarm A2 einzuschalten.
3. Drücken Sie wieder auf AL 1-2/ON-OFF, um Alarm A1 und A2 einzuschalten.
4. Drücken Sie wieder auf AL 1-2/ON-OFF, um Alarm A1 and A2 auszuschalten.

Ertönt der Alarm, so drücken Sie die Taste Snooze, um die Schlummerfunktion einzuschalten. Der Alarm ertönt nach dem gewählten Snooze-Zeit wieder.

Ertönt der Alarm, so drücken Sie die Taste RADIO/SLEEP, um den Alarm auszuschalten.

Helligkeit des Displays

Im normalen Anzeigemodus, drücken Sie die Taste Snooze, um die Helligkeit auszuwählen. Sequenz:

max. → min. → aus

UKW-Radio

1. Drücken Sie RADIO/SLEEP, um das UKW-Radio einzuschalten.
2. Um die Lautstärke einzuschalten, drücken Sie ein Mal auf VOL und stellen Sie die Lautstärke ein mit ▼ oder ▲ von min. (L00) bis max. (L15).
3. Stellen Sie die Frequenz ein mit ▼ oder ▲.

4. Halten Sie SET gedrückt bis mE auf dem Display erscheint und P01 blinkt.
5. Drücken Sie wieder auf SET, um die Frequenz zu speichern. Wiederholen Sie Schritt 3 bis 5, um max. 10 Frequenzen zu speichern. Um eine vorprogrammierte Station zu wählen, drücken Sie im Radio-Modus auf SET bis die gewünschte Frequenz erscheint.
6. Drücken Sie ein Mal auf die Taste Snooze, um das UKW-Radio auszuschalten.

Sleep-Timer

1. Im Radio-Modus, halten Sie RADIO/SLEEP gedrückt, um in den Sleep-Modus zu wechseln.
2. Wählen Sie den Sleep-Timer mit RADIO/SLEEP. Sequenz wählen:

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → AUS

3. Im normalen Anzeigemodus, halten Sie RADIO/SLEEP gedrückt, um die restliche Zeit anzuzeigen. Das Radio bleibt während der gewählten Sleep-Zeit spielen und wird danach automatisch ausgeschaltet.
4. Drücken Sie die Taste Snooze ein Mal, um das UKW-Radio auszuschalten.

7. Problemlösung

Problem	Mögliche Lösung
Keine Anzeige auf dem Display.	Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterien polungsrichtig eingelegt haben. Tauschen Sie die Batterien aus.
Keinen Sensor-Empfang	Überprüfen Sie die Batterien des Sensors. Ziehen Sie den Stecker der Wetterstation aus der Steckdose und entfernen Sie die Batterien aus dem Sender. Warten Sie einige Minuten und versorgen Sie die Geräte wieder mit Strom. Installieren Sie den Sender näher an der Wetterstation. Überprüfen Sie, ob es keine Interferenzquellen gibt.
Falsche Anzeige	Tauschen Sie die Batterien aus.

8. Pflege und Wartung

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung oder Wartung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht mit Wasser und Seife angefeuchteten, sanften Tuch mit ein bisschen Seife und Wasser. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Reinigungsmittel, die Petroleum (Benzin, Kerosin, Öl), Verdünner, Terpentin, Alkohol oder Ammoniak enthalten.

Wartung

- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Öffnen Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät immer in der Originalverpackung und an einem trockenen und sauberen Ort auf.

9. Technische Daten

Temperatur

im Innenbereich	0 °C bis 50 °C
im Außenbereich	-40 °C bis 70 °C
Genauigkeit im Innenbereich	+/- 2 °C
Genauigkeit im Außenbereich.....	+/- 2 °C

Feuchte

im Innenbereich	-
im Außenbereich	-
Genauigkeit im Innenbereich	-
Genauigkeit im Außenbereich.....	-

Wind

Bereich der Geschwindigkeit	-
Genauigkeit der Geschwindigkeit	-

Luftdruck

Intervall

Reichweite

Abmessungen

Haupteinheit	19.6 x 10.7 x 40 mm
Sensor	32 x 97 x 18 mm

Gewicht	
Haupteinheit	209 g
Sensor	30 g
Stromversorgung Basisstation	
Netzteil (im Lieferumfang enthalten)	5 VDC, 1.2 A
Batterie (im Lieferumfang enthalten)	1 x CR2032
Stromversorgung Sensor	
Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)	2 x LR03
Frequenz	
Wetterstation	433 MHz
UKW-Radio	87.5-108 MHz
DCF	77.5 kHz
max. RF-Sendeleistung	< 20 mW

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp



Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.

Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Należy używać produktu wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Należy używać produktu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

- Nie narażać urządzenia na ekstremalne temperatury, wibracje lub wstrząsy.
- Nadajnik zewnętrzny nie jest wodoszczelny. Należy wybrać suche i zacienione miejsce montażu nadajnika.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

widok z góry

1	w dół
2	głośność
3	radio/uśpienie
4	drzemka/ściemniacz

5	nastawa/pamięć
6	alarm wł./wył.
7	w górę

widok z przodu

1	czas
2	uśpienie
3	pamięć
4	temp wewnętrzna

5	temp zewnętrzna
6	symbol PM
7	alarm 1
8	alarm 2

widok z tyłu

1	zasilacz
2	resetowanie

3	wejście zasilania
4	pokrywa baterii

5. Montaż

Zasilanie stacji pogodowej

Stacja pogodowa wymaga jednej baterii CR2032 jako awaryjnego źródła zasilania w razie przerwy w zasilaniu. Otworzyć gniazdo baterii stacji pogodowej. Włożyć baterię, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość, i zamknąć pokrywę. Upewnić się, że przed użyciem usunięto plastikowy pasek.

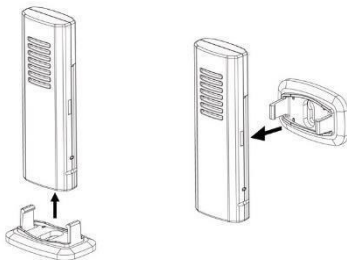
Podłączyć stację pogodową do sieci przy użyciu dołączonego zasilacza lub dokładnego odpowiednika.

Montaż nadajnika zewnętrznego

Otworzyć gniazdo baterii nadajnika i upewnić się, że przełącznik kanałów jest ustawiony w pozycji 1. Włożyć dwie baterie AAA, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość, i zamknąć pokrywę.

Przytrzymać nadajnik blisko stacji pogodowej. Stacja pogodowa odbierze dane z nadajnika w ciągu kilku sekund.

Umieścić uchwyt na spodzie nadajnika, jeśli ma służyć do użytku biurkowego, lub umieścić go z tyłu w celu zamontowania na ścianie.



Następnie zmontować nadajnik w suchym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i deszczu.



Odczyty temperatury ustabilizują się i staną się bardziej dokładne po około 30 minutach.

Ustawianie anteny

Całkowicie rozłożyć antenę FM i zmieniać kierunek, aby uzyskać optymalny odbiór FM. Nie należy demontować, zmieniać ani łączyć z innymi antenami.

6. Ustawienia

Ustawianie godziny, daty, drzemki i ikon pogody

Stacja pogodowa opracowuje prognozę pogody na podstawie zmian ciśnienia atmosferycznego. Jeśli zestaw jest używany po raz pierwszy, zbieranie informacji może potrwać do kilku dni, zanim uzyska się dokładne prognozy. Ręczne ustawienie prognozy pogody może nieco przyspieszyć ten proces.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET. Cyfry zaczną migać. Ustawić strefy czasowej przyciskami ▼ lub ▲.

00 = GMT + 1 Niemcy
01 = GMT + 2 Finlandia
-01 = GMT UK

2. Ponownie nacisnąć przycisk SET. Cyfry godziny będą migać. Ustawić godzinę przyciskami ▼ lub ▲.
3. Ponownie nacisnąć przycisk SET. Cyfry minut będą migać. Ustawić minuty przyciskami ▼ lub ▲.
4. Ponownie nacisnąć przycisk SET. Cyfry zaczną migać. Ustawić tryb 12h lub 24h przyciskami ▼ lub ▲.
5. Ponownie nacisnąć przycisk SET. Symbol n5 będzie migać. Ustawić czas trwania drzemki przyciskami ▼ lub ▲ od 5 (n5) do 60 (n60) minut.
6. Ponownie nacisnąć przycisk SET. Ikona pogody będzie migać. Ustawić ikonę pogody przyciskami ▼ lub ▲.

słonecznie	częściowo słonecznie	pochmurno	deszczowo
			

7. Nacisnąć ponownie przycisk SET, aby zatwierdzić i wrócić do trybu normalnego.

Ustawianie alarmu

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk AL 1-2/ON-OFF. Godzina alarmu A1 będzie migać. Ustawić godzinę przyciskami ▼ lub ▲.
2. Nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF. Minuty alarmu będą migać. Ustawić minuty przyciskami ▼ lub ▲.
3. Nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF. Symbol bu będzie migać. Wybrać źródło dźwięku alarmu przyciskami ▼ lub ▲.

bu = pobudka z budzikiem

rd = pobudka z radiem

W trybie radia nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF. Wybrać wysoki lub niski poziom głośności radia przyciskami ▼ lub ▲.

4. Nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF. Godzina alarmu A2 będzie migać. Ustawić godzinę przyciskami ▼ lub ▲. Powtórzyć powyższe kroki.
5. Nacisnąć ponownie przycisk SET, aby zatwierdzić i wrócić do trybu normalnego.

Drzemka lub włączanie/wyłączanie alarmu

1. Nacisnąć jednokrotnie przycisk AL 1-2/ON-OFF, aby aktywować alarm A1.
2. Nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF, aby aktywować alarm A2.
3. Nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF, aby aktywować alarm A1 i A2.
4. Nacisnąć ponownie przycisk AL 1-2/ON-OFF, aby wyłączyć alarm A1 i A2.

Gdy włączy się alarm, nacisnąć przycisk drzemki SNOOZE, aby wyszyc alarm. Alarm włączy się ponownie po upływie ustawionego wcześniej interwału drzemki.

Gdy włączy się alarm, nacisnąć przycisk RADIO/SLEEP, aby wyłączyć alarm.

Jasność wyświetlacza

W trybie normalnym nacisnąć przycisk drzemki SNOOZE, aby wybrać jasność wyświetlacza. Opcje w kolejności wyboru:

wysoka → niska → wył.

Radio FM

1. Nacisnąć przycisk RADIO/SLEEP, aby włączyć radio FM.
2. Aby wyregulować poziom głośności, nacisnąć jednokrotnie przycisk VOL i wyregulować głośność przyciskami ▼ lub ▲ od niskiej (L00) do wysokiej (L15).
3. Ustawić częstotliwość przyciskami ▼ lub ▲.
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol mE, a P01 zacznie migać.
5. Nacisnąć ponownie przycisk SET, aby zapamiętać częstotliwość. Powtórzyć kroki od 3 do 5, aby zaprogramować do 10 częstotliwości. Aby uzyskać dostęp do zaprogramowanej stacji, należy naciskać przycisk SET w trybie radia, aż wybrana zostanie żądana częstotliwość.
6. Nacisnąć jednokrotnie przycisk drzemki SNOOZE, aby wyłączyć radio FM.

Timer trybu uśpienia

1. W trybie radia nacisnąć i przytrzymać przycisk RADIO/SLEEP, aby przejść w tryb uśpienia.
2. Wybrać timer trybu uśpienia przyciskiem RADIO/SLEEP. Opcje w kolejności wyboru:

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → WYŁ.

3. W trybie normalnym nacisnąć i przytrzymać przycisk RADIO/SLEEP, aby wyświetlić pozostały czas uśpienia. Radio będzie grało w wybranym trybie uśpienia, a następnie wyłączy się automatycznie.
4. Nacisnąć jednokrotnie przycisk drzemki SNOOZE, aby wyłączyć radio FM.

7. Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwe rozwiązanie
Brak wskazania na wyświetlaczu	Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii Wymienić baterie
Brak odbioru nadajnika	Sprawdzić baterie w nadajniku Odłączyć zasilanie stacji pogodowej i nadajnika, odczekać kilka minut i ponownie podłączyć zasilanie Zamontować nadajnik bliżej stacji pogodowej Sprawdzić, czy nie ma żadnego źródła zakłóceń
Nieprawidłowe wyświetlanie	Wymienić baterie

8. Utrzymanie i konserwacja

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne urządzenia miękką szmatką zwilżoną mydłem i roztworem wodnym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie ropy naftowej (benzyna, nafta, olej), rozcieńczalnika do farb, terpentyny, alkoholu lub amoniaku.

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Nie otwierać zewnętrznej osłony urządzenia. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Otwarcie urządzenia lub widoczne próby otwarcia lub naprawy urządzenia mogą skutkować utratą gwarancji i/lub uszkodzeniami produktu, czy też obrażeniami ciała.

Przechowywanie

- Przechowywać urządzenie i jego wyposażenie w oryginalnym opakowaniu, w czystym i suchym miejscu.

9. Specyfikacja techniczna

temperatura

zakres wewnątrz 0 °C lub 50 °C

zakres na zewnątrz -40 °C lub 70 °C

dokładność wewnątrz +/- 2 °C

dokładność na zewnątrz +/- 2 °C

wilgotność

zakres wewnątrz -

zakres na zewnątrz -

dokładność wewnątrz -

dokładność na zewnątrz -

wiatr

zakres prędkości -

dokładność prędkości -

zakres ciśnienia atmosferycznego -

interwał pomiaru -

odległość transmisji -

wymiary

jednostka główna 19,6 x 10,7 x 40 mm

czujnik 32 x 97 x 18 mm

waga	
jednostka główna	209 g
czujnik	30 g
zasilanie jednostki głównej	
zasilacz (w zestawie)	5 VDC, 1,2 A
bateria (w zestawie)	1 x CR2032
zasilanie czujnika	
bateria (brak w zestawie)	2 x LR03
częstotliwość	
stacja pogodowa	433 MHz
radio FM	87,5-108 MHz
DCF	77,5 kHz
maks. moc transmisji RF	< 20 mW

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED

Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu WC220 jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Este produto destina-se exclusivamente ao campo de aplicação descrito neste manual. Este produto só deve ser utilizado conforme indicado nas instruções.
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas, vibração ou choque.
- O transmissor externo não é à prova d'água. Escolha um local seco e com sombra para instalar o transmissor.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

Vista de cima

1	para baixo
2	capacidade
3	rádio/suspensão
4	snooze/dimmer

5	configurar/memória
6	Ligar/Desligar Alarme
7	para acima

painel frontal

1	hora
2	suspensão
3	memória
4	temperatura interior

5	temperatura exterior
6	símbolo PM
7	Alarme 1
8	Alarme 2

painel traseiro

1	adaptador
2	apagar

3	entrada da alimentação
4	porta da pilha

5. Instalação

Ligar a Estação Meteorológica

A estação meteorológica funciona com uma pilha CR2032 como alimentação de reserva, em caso de interrupção de energia. Abra o compartimento das pilhas da estação meteorológica. Introduza a pilha respeitando a polaridade e volte a colocar a porta do compartimento. Não se esqueça de remover a faixa plástica antes da utilização.

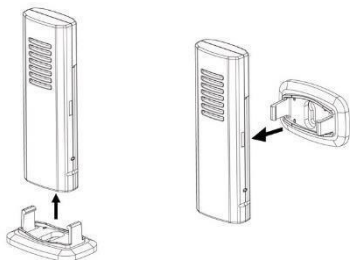
Ligue a estação meteorológica à rede elétrica usando o adaptador incluído ou um equivalente.

Instalar o Transmissor Exterior

Abra o compartimento da pilhas do transmissor e verifique se o seletor de canais está na posição 1. Introduza duas pilhas AAA respeitando a polaridade e volte a colocar a porta do compartimento.

Segure o transmissor junto à estação meteorológica. A estação meteorológica começará a receber dados do transmissor em apenas alguns segundos.

Coloque o suporte na parte de baixo do transmissor para o pousar numa mesa, ou na parte de trás para o pendurar na parede.



Agora, instale o transmissor num local seco e com sombra, protegido da luz solar direta e da chuva.



As leituras de temperatura tornar-se-ão estáveis e mais precisas após cerca de 30 minutos.

Montar a Antena

Estique completamente a antena FM e vá mudando a direção até obter a melhor recepção FM. Não retire, altere ou conecte a outras antenas.

6. Configurações

Definir os ícones da Hora, Data, Snooze e Tempo

Esta estação meteorológica calcula a previsão do tempo com base nas alterações na pressão do ar. Ao usar este equipamento pela primeira vez, pode demorar alguns dias a recolher informação antes de começar a receber previsões precisas. Configurar manualmente a previsão do tempo pode acelerar um pouco todo o processo.

1. Pressione SET. Os dígitos ficam intermitentes. Defina o fuso horário com ▼ ou ▲.

00 = GMT + 1 Alemanha

01 = GMT + 2 Filândia

-01 = GMT Reino Unido

2. Pressione SET novamente. Os dígitos da hora começam a piscar. Acerte a hora usando ▼ ou ▲.
3. Pressione SET novamente. Os dígitos dos minutos começam a piscar. Acerte os minutos usando ▼ ou ▲.
4. Pressione SET novamente. Os dígitos ficam intermitentes. Selecione o modo 12 ou 24h usando ▼ ou ▲.
5. Pressione SET novamente. O dígito n5 começa a piscar. Defina o tempo de "snooze" usando ▼ ou ▲ de 5 (n5) até 60 (n60) minutos.
6. Pressione SET novamente. O ícone meteorológico começa a piscar. Defina o ícone meteorológico usando ▼ ou ▲.

sol	parcialmente ensolarado	nublado	chuvoso
			

7. Pressione SET novamente para confirmar e voltar ao modo normal.

Configurar o Alarme

1. Pressione AL 1-2/ON-OFF. A hora do alarme A1 começa a piscar. Acerte a hora usando ▼ ou ▲.
2. Pressione AL 1-2/ON-OFF novamente. Os minutos do alarme começam a piscar. Acerte os minutos usando ▼ ou ▲.
3. Pressione AL 1-2/ON-OFF novamente. O dígito "bu" começa a piscar. Selecione a fonte de som do alarme usando ▼ ou ▲.

bu = acordar com alarme

rd = acordar com rádio

No modo rádio, pressione AL 1-2/ON-OFF novamente.

Selecione o volume alto ou baixo para o rádio usando ▼ ou ▲.

4. Pressione AL 1-2/ON-OFF novamente. A hora do alarme A2 começa a piscar. Acerte a hora usando ▼ ou ▲. Repita os passos acima.
5. Pressione SET novamente para confirmar e voltar ao modo normal.

"Snoozing" ou Ligar/Desligar o Alarme

1. Pressione AL 1-2/ON-OFF uma vez para ativar o alarme A1.
2. Pressione AL 1-2/ON-OFF uma vez mais para ativar o alarme A2.
3. Pressione AL 1-2/ON-OFF uma vez mais para ativar o alarme A1 e A2.
4. Pressione AL 1-2/ON-OFF uma vez mais para desativar o alarme A1 e A2.

Quando o alarme estiver a tocar, pressione o botão "snooze" para lhe tirar o som. O alarme voltará a disparar após o período de tempo de "snooze" definido.

Quando o alarme disparar, pressione RADIO /SLEEP para o desligar.

Brilho do Ecrã

No modo normal, pressione o botão "snooze" para regular o brilho do ecrã. Selecionar sequência:

alta → baixa → desligado

Rádio FM

1. Pressione RADIO/SLEEP para ligar o rádio FM.
2. Para ajustar o volume, pressione VOL uma vez e ajuste o volume usando ▼ ou ▲ de mais baixo (L00) para mais alto (L15).
3. Defina a frequência usando ▼ ou ▲.
4. Pressione SET até que mE apareça no visor e P01 comece a piscar.

5. Pressione SET novamente para memorizar a frequência. Repita os passos 3 a 5 para pré-configurar até 10 frequências. Para aceder a uma estação predefinida, pressione SET no modo de rádio até que a frequência desejada seja selecionada.
6. Pressione o botão "snooze" uma vez para desligar o rádio FM.

Temporizador de Suspensão

1. No modo de rádio, pressione e segure RADIO SLEEP para entrar no modo de suspensão.
2. Selecione o temporizador de suspensão usando RADIO/SLEEP. Selecionar sequência:

5 → 15 → 30 → 45 → 60 → 75 → 90 → OFF (DESLIGADO)

3. No modo normal, pressione RADIO/SLEEP para visualizar o tempo remanescente. O rádio tocará durante o período selecionado e desligará automaticamente.
4. Pressione o botão "snooze" uma vez para desligar o rádio FM.

7. Resolução de problemas

problema	Solução possível
Não há qualquer indicação no visor.	Verifique a polaridade das pilhas. Mude as pilhas
Não há recepção no transmissor	Verifique as pilhas do transmissor.
	Desligue a fonte de alimentação da estação meteorológica, aguarde alguns minutos e volte a fazer a ligação.
	Instale o transmissor mais perto da estação meteorológica
	Verifique se existe alguma fonte de interferência
Visualização incorreta	Mudar as pilhas

8. Cuidados e manutenção

Limpeza

- Antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Limpe toda a superfície exterior do aparelho com um pano macio embebido numa solução de água e sabão. Não mergulhe qualquer componente do aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Nunca use solventes ou produtos de limpeza que contenham petróleo (gasolina, querosene, óleo), diluente, terebintina, álcool ou amónia.

Manutenção

- Este aparelho não requer qualquer manutenção. Não abra o invólucro do aparelho. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Abertura ou tentativas óbvias de abertura ou reparação do aparelho podem anular a garantia e/ou causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.

Armazenamento

- Guarde o aparelho e os acessórios na embalagem original, num local limpo e seco.

9. Especificações

temperatura

alcance no interior	0 °C a 50 °C
alcance no exterior	-40 °C a 70 °C
precisão no interior.....	+/- 2 °C
precisão no exterior	+/- 2 °C

humidade

alcance no interior	-
alcance no exterior	-
precisão no interior.....	-
precisão no exterior	-

Vento

intervalo de velocidade.....	-
precisão de velocidade	-

faixa para pressão do ar	-
intervalo de medição	-

Alcance de transmissão	-
dimensões	

unidade principal	19.6 x 10.7 x 40 mm
sensor.....	32 x 97 x 18 mm

peso	
unidade principal	209 g
sensor.....	30 g
unidade principal da fonte de alimentação	
adaptador (incl.)	5 VDC, 1.2 A
pilha (incl.).....	1 x CR2032
sensor de fonte de alimentação	
pilhas (não incl.)	2 x LR03
frequência	
estação meteorológica	433 MHz
rádio FM.....	87.5-108 MHz
DCF	77.5 kHz
máx. potência de transmissão RF	< 20 mW

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED
A Velleman NV declara que o tipo de equipamento de rádio WC220 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.

Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstverlies;
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst);
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenne podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wylatności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
 - produkty konsumenne, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowne, nieladowne, budowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub nieodpowiedniego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z nieznanym obsłudze produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.